

KURIER Wileński

SOBOTA, 27 LUTEGO 1993 R.
Nr 38 (12062)

Wynajca premiera i rządu

niebezpieczeństwo, a jej wojska nie są jeszcze wycofane z Litwy.

W imieniu koalicji frakcji Zgody Narodowej oświadczenie w sprawie rafinerii ropy naftowej w Możejkach, konsekwencji tej umowy z rosyjskim koncernem „Lukoil” z 28 stycznia odczytał poseł Tautvydas Lideikis. Podkreśla się, że umowa ta zawarta została nie w sprawie przetworstwa ropy naftowej, lecz wydzierżawienia rafinerii ropy naftowej koncernowi rosyjskiemu, co oznacza pierwszy krok w przekazaniu jednej z strategicznych gałęzi przemysłu pod monopolową kontrolę Rosji. Stwierdza się, że odpowiedzialność za skutki tej polityki spada na kierowniczą partię oraz wykorzystującego jej poparcie ministra energetyki.

Poseł Juozas Listavičius zapoznał z oświadczeniem uczestniczących w debacie politycznych i zesańców przy byłym gmachu KGB. Konstatuje się w nim, że po wywalczeniu niepod-



W SEJMIE REPUBLIKI

ległości praworządność na Litwie nie zapanowała. Uczestnicy pikiet wyłuszczyli związane z tym żądania.

Poseł Albinas Vaižmušis odczytał apel mieszkanki Papilyus w rejonie birżańskim pani Kalpokienė do posłów Sejmu, aby robili porządek, dostrzegli biedę innych ludzi.

Do staranniejszej i rzetelniejszej pracy swoich kolegów wzywał też poseł Virgilijus Bulavas. Następnie przystąpiono do omawiania kwestii przewidzianych w porządku dnia. Ponieważ Algirdas Brazauskas wybrany zo-

(Dokończenie na str. 2)

Kalejdoskop aktualności

UMOWA RZĄDU I ZZ

Z trudem uzgadniane w ostatnich kilku latach interesy rządu i różnych Związków Zawodowych wreszcie zostały sfinalizowane w dokumencie, określającym te stosunki. Tymczasowo p.o. premiera Bronislovas Lubys wczoraj przyjął liderów Związków Zawodowych Litwy. Podczas spotkania podpisano porozumienie między rządem Republiki Litewskiej i Związkami Zawodowymi Republiki Litewskiej.

POKAZAĆ SIĘ ŚWIATU

Rząd zdecydował, że Litwa weźmie udział w wystawie światowej „Expo-93”, jaka w dniach 7 sierpnia — 11 listopada br. odbędzie się w Korei Płd. Organizatorzy wystosowali zaproszenia do 105 krajów, z czym nadarza się dobra okazja, by się pokazać światu. Tylko z stąd...?

SZYKUJMY SAKIEWKI

Rząd Republiki Litewskiej powziął uchwałę o zwiekszeniu od 1 marca 1993 r. przeciętnego wynagrodzenia za pracę dla pracowników placówek budżetowych przeciętnie o 15 proc. Nie pracującym emerytom emerytura wraz z dodatkami i kompensatami (bez państwowej dopłaty socjalnej) zwiększa się o 20 proc.

Rodzinom, wychowującym w domu dzieci od półtora do trzech lat, jak też rodzinom, mającym troje i więcej dzieci do lat 16 (uczniów — do lat 18) za dzieci od wieku 1—5 lat, zanim zostaną uczęszczać do szkoły, od 1 marca 1993 r. będzie się płacić po 400 talonów miesięcznie za każde dziecko.

Tą uchwałą rządu zatwierdzono minimum utrzymania — 2210 talonów miesięcznie na jednego mieszkańca Republiki Litewskiej, minimalną miesięczną płacę zarobkową — 2350 talonów miesięcznie i minimalne wynagrodzenie godzinne — 13,8 t. Zatwierdzono też wspieranie przez państwo pobory — 1990 t. na jednego członka rodziny miesięcznie i gwarancję dochodów — 884 t. miesięcznie.

Wymienione minimalne wielkości będą stosowane od 1 marca 1993 r.

USA DLA NADBAŁTYKI

Wczoraj przedstawicielstwo Funduszu Bałtyckiego USA (USBF) na Litwie zorganizowało spotkanie z naukowcami uniwersytetów, pracownikami samorządów, przedsiębiorcami, przedstawicielami prasy. Gość — specjalista stosunków międzynarodowych Charles Omstead — przedstawił swój program „Partnerstwo USA i krajów bałtyckich”. Program ten zwyciężył w konkursie Funduszu Bałtyckiego i będzie finansowany.

Autor programu udzielił porad praktycznych, jak szukać partnerów do współpracy, odpowiedział na pytania.

Fundusz Bałtycki w USA założono w 1990 r. Ma on na celu pomóc krajom, które odzyskały niepodległość — Litwie, Łotwie i Estonii — wyzwoleńcy z sowieckiej spuścizny, stać się państwami o normalnej polityce i normalnej gospodarce.

CHLEB DROŻEJE

Od 1 marca dwukrotnie zdrożeje chleb gatunków „Kauno” i „Dzuku”. Odtąd za kilogram tego pieczywa będziemy płacić po 24 talony zamiast 12 jak dotychczas.

EKSPORT IMPORT BIJE

Jak poinformował Departament Cel, w styczniu br. obrót handlowy Litwy za granicą wyniósł 53 mld talonów, z tego na eksport przypada 38 mld talonów (71,84 proc.), a na import — 15 mld talonów (28,16 proc.).

Na liście największych importerów znajduje się Rosja, a dalej w kolejności plasują się Ukraina, Niemcy, Białoruś, Finlandia, wśród eksporterów prym dzierży również Rosja, a za nią szeregują się Włochy, Niemcy, Polska i Łotwa.

LOZORAITIS SIĘ SZASTNAŁ!

Prezydenta już mamy. Jego kampania przedwyborcza kosztowała państwo 750 tys. talonów. Co prawda, 550 tys. z tego poszło na cele reklamowo-agitacyjne, a 200 tys. A. Brazauskas przeznaczył na pomoc materialną dla rodziny Andrijauskasów, która ucierpiała od pożaru. Bardziej się szastnął w wydatkach jego rywal S. Lozoraitis, pustosząc kieszeń państwa z 747182 talonów, z czego na reklamę poszło 732616 talonów, a na wynajm pomieszczeń — 14566 talonów.

TYLKO PO 400 „ZIELONYCH”

Każdy z obywateli Litwy, mający swe konta walutowe w likwidowanym Banku ZSRR, odzyska nie więcej niż 400 dolarów USA. Większe sumy (choć nie wyższe niż 90 proc. wkładów) zostaną zwrócone jedynie tym, którzy przedłożyli stosowne zaświadczenia z Ministerstwa Zdrowia i Opieki Społecznej.

Na podstawie doniesień agencji,
prasy i radia przygotował H. MAZUL

Konferencja prasowa prezydenta A. Brazauskasa

ALGIRDAS (ELTA). 26 lutego prezydent Republiki Litewskiej Algirdas Brazauskas przeprowadził konferencję prasową dla dziurników litewskich i zagranicznych.

Prezydent powiedział, że najważniejszym kryterium, jakim kierował się zgłaszając na premiera kandydaturę Adolfa Sleževičiusa są kompetencje, wiedza, doświadczenie w przedsiębiorczości. Kandydat ma 45 lat, dobrze zna się na ekonomice, jest autorem wielu poważnych artykułów i monografii na tematy ekonomiki i rozwoju gospodarki. Pretendent zapoznał się z pracą firm zagranicznych: jest prezesem jednego dobrze rozwijającego się wspólnego przedsiębiorstwa.

podarki i kultury Litwa nie będzie niczego ślepo kopiowała, a pójdzie własną drogą, jaką dyktują nasze warunki.

Prezydent powiedział, że najważniejszym kryterium, jakim kierował się zgłaszając na premiera kandydaturę Adolfa Sleževičiusa są kompetencje, wiedza, doświadczenie w przedsiębiorczości. Kandydat ma 45 lat, dobrze zna się na ekonomice, jest autorem wielu poważnych artykułów i monografii na tematy ekonomiki i rozwoju gospodarki. Pretendent zapoznał się z pracą firm zagranicznych: jest prezesem jednego dobrze rozwijającego się wspólnego przedsiębiorstwa.

Na pytanie dotyczące wprowadzenia lita Algirdas Brazauskas powiedział, że trzeba najpierw sformować rząd; rozstrzygnąć problem kierownictwa banku. Do póki nie zostanie to zrobione, nie jest gotowy, aby coś powiedzieć na temat konkretnej daty wprowadzenia lita.

Mówiąc o stosunkach z Rosją i innymi państwami Wschodu, prezydent Republiki Litewskiej wyraził przekonanie, że będą one lepsze niż teraz. Nasze posunięcia, jeżeli chodzi o mianowanie przedstawicieli, otwieranie ambasad, przedstawicielstw handlowych, kształtowanie delegacji na rozmowy z Rosją, jego zdaniem, powinny być konkretniejsze i szybsze.

PIERWSZA SESJA SOLECZNICKIEJ RADY REJONOWEJ

Władzę wybrano, a rządzi tymczasosowa

W sobotę czwartej na pierzejszej sesji wybrano na przewodniczącą Sołeczniczej Rady Rejonowej komisji wy-

borczej Julia ADAMONIENĖ. Początek posiedzenia cechował nieco ceremonialny charakter. Wybrano komisję mandatową, która potwierdziła pełnomocnictwa deputowanych. Np. do Ra-

dy wybrano 21 Polaków, 5 Litwinów, 1 Rosjanina, co w przybliżeniu odpowiadała składowi narodowemu mieszkańców rejonu. Dokładnie obliczono, ilu jest (Dokończenie na str. 3)

Prenumeratę — prolongowano

Prenumeratę państwową „Lietuvos paštas” na pierwszy kwartał br. przedłużono do 10 marca. Zgala ją przewodniczącą komisji wy-

zemplarza gazety pobiera się opłatę w wysokości 5, a czasopiśma — 12 talonów. Na tę taryfę usług pocztowych składa się również prenumeraty, opracowanie zamówień, ekspedycja, wywóz i inne wydatki. (ELTA)

Do końca prenumeraty na 2 kwartał pozostało 12 dni

Rezygnacja premiera i rządu

(Dokończenie ze str. 1)

stał prezydentem republiki. Sejm powziął uchwałę odwołującą jego pełnomocnictwa reprezentowania w Sejmie Kasisziadorskiego Okręgu Wyborczego nr 59. Główny Komisji Wyborczej złożył w ciągu trzech miesięcy przeprowadzić dodatkowe wybory poza na Sejm.

Po przystąpieniu do omawiania drugiej kwestii porządku dziennego — w sprawie przewodniczącego Sejmu Republiki Litewskiej, poseł Algirdas Kunčinas w imieniu frakcji DPPL poprosił o półgodzinną przerwę.

Ogłoszono oświadczenie frakcji Karty Obywatelskiej, które odczytał Vidmantas Ziemielis. Żąda się, aby Bank Litewski niezwłocznie przedstawił Prokuraturze Generalnej akt ekspertyzy jakości banknotów litów, a ta w trybie pilnym zacydowała o wszczęciu sprawy karnej nie tylko co do jakości litów, ale też wykrócenie zwłazanych z wykozystaniem środków przeznaczonych na opłatę kontraktu na druk znaków pieniężnych.

Następnie kontynuowano debatę nad kwestią przewodniczącego Sejmu. Poseł Gediminas Kirilas w imieniu frakcji DPPL na stanowisko przewodniczącego Sejmu zaproponował kandydaturę Česlovasa Juršėnasa. Zaaprobował ją również Kęstutis Jaskėlevičius. W imieniu własnym poseł Algirdas Gričius zaproponował Česlovasowi Juršėnasowi wycofanie kandydatury, ale kandydat oświadczył, że zgadza się kandydować.

W imieniu frakcji socjaldemokratów Vytenis Andriukaitis poprosił o przerwę w debacie.

Na żądanie frakcji DPPL kolejne posiedzenie rozpoczęło się o godz. 19. Aczkolwiek poseł Romaldas Ozolas apelował do kolegów, aby odroczyli omawianie

do jutra, nie uzyskał aprobaty. Poseł Nikolaj Miedwiediew w imieniu frakcji socjaldemokratów na stanowisko przewodniczącego Sejmu zaproponował jeszcze jedną kandydaturę — Aloyzasa Sakalasa. Następnie głosu udzielił Aloyzasowi Sakalasi. Gdy obaj pretendenci odpowiedzieli na pytania posłów na Sejm, przygotowane i rozdane zostały karty do tajnego głosowania. Na Česlovasa Juršėnasa przegłosowano 64, przeciwko 49. Na Aloyzasa Sakalasa — 11, przeciwko — 102.

Toteż przewodniczącym Sejmu Republiki Litewskiej został Česlovas Juršėnas.

Wczoraj na posiedzeniu plenarnym Sejm premier Bronislovas Lubys złożył na ręce prezydenta Republiki Litewskiej Algirdasa Brazauskasa pełnomocnictwa rządu.

Prezydent Algirdas Brazauskas przyjął rezygnację rządu i polecił mu pełnić funkcje do utworzenia nowego rządu. Podziękował on premierowi Bronislovasowi Lubysowi oraz wszystkim członkom rządu za dobrą i inicjatywną pracę, chociaż rząd ten pracował nieco ponad 2 miesiące.

Następnie prezydent odczytał dekret o kandydaturze premiera, w którym prezydent na to stanowisko zaproponował Adolfa Szelevičiusa. Prezydent krótko zapoznał z najważniejszymi danymi życiorysu kandydata na urząd premiera, odpowiedział na pytania posłów.

Po przerwie obszerniej opowiedział o sobie sam pretendent, odpowiedział na zadane mu pytania.

Nowy rząd i jego szef zostaną zatwierdzeni po 10 marca, gdy rozpoczynając sesję wiosenną na posiedzenie ponownie zbierze się Sejm.

(ELTA)

„Stanowicie wielki skarb Kościoła”

Minęła już, wydaje mi się, euforia aktywnego uczestniczenia w różnego rodzaju nabożeństwach, procesjach i pielgrzymkach religijnych. Co prawda, zapal nieco ostygł, jednak Kościółowi nigdy nie brakowało i nie brakuje prawdziwych wiernych. To nieprawda, że byliśmy aż tak skomunizowani. Nierzadko nawet członkowie partii cicho i skrycie przez wiele lat dopemiali swych chrześcijańskich obywateli. Dziś na szczęście nikt już nie musi z tym się kryć.

Jesteśmy w swojego rodzaju świątyni — wileńskim szpitalu „Czerwonego Krzyża”. Tu codziennie leczy się dziesiątki ludzkich ran ciała i ducha. Właśnie również ducha, bowiem kapłan dziś jest tu niemal codziennym gościem.

W miniony czwartek, 25 lutego br. z inicjatywą ordynatora oddziału chorób wewnętrznych pan Bronisław Siwicki odbyła się tu wzruszająca uroczystość — poświęcenie i zawieszenie krzyży w salach dla chorych oraz gabinetach lekarzy. (Część krzyży podarowała pani Kazimiera Sperling z Polonii Amerykańskiej, część przywoziła z Polski Fundacja Kultury Polskiej na Litwie).

Uroczystości poświęcenia i zawieszenia krzyży dokonał proboszcz z Suderwy, wielokrotnie pacjent tego szpitala, ksiądz Adolf Trusewicz. Przemawiając do zebranych w holu chorych, pielęgniarek i lekarzy, ksiądz powiedział między innymi: „...Zebrał się tu drugi dzień dnia Wielkiego Postu, zebrał się też w przededniu wizyty Ojca Świętego. Właśnie Ojciec Święty podczas każdej pielgrzymki spotyka się z chorymi, jako symbol tego, że Pan Jezus też był chory i cierpiał na krzyż, dlatego że to właśnie chory stanowią wielki skarb naszego Kościoła”.

Następnie kapłan odwiedził kolejno wszystkie sale, własnoręcznie zawiesił krzyże, chorym, pielęgniarkom i lekarzom rozdając medaletki Matki Bożej z Lourdes. Udzielił błogosławieństwa i życzył szybkiego powrotu do zdrowia. Lekarzom i całemu personelowi medycznemu życzył sił i cierpliwości w ich świętej misji.

„Bóg zapłać” księdzu Adolfovi Trusewiczowi, „Bóg zapłać” panu ordynatorowi Bronisławowi Siwicki.

ckiej, docenionej Butkusowi oraz pani Katrinei. Długo dołądziła tułaczka, która w dobrym aniołku, która jest zawsze najbardziej... Tyle zdolał... ale o wiele... niż słowa było... ciche trzy i... często wyraził... spokojnie i... zakńczył... z Kalkuty wy... chorych: „Jak... wa, że mam... jestecie naszym... rbem, ostoją siły... łości”.

NA ZDJĘCIACH: roczystego poświęcenia krzyży przy dola Trusewicz.

Fot. Bronisława Siwickiego



Więści z Białorusi

NIŻ EMIGRACYJNY

Obserwowana jest w republice tendencja zmniejszenia liczby obywateli, którzy chcieliby wyjechać z Białorusi. W 1991 roku wyemigrowało 25 tysięcy osób, w roku ubiegłym natomiast — już tylko 18 tysięcy.

O OGIŃSKIM I MUZACH

Książka znanego polskiego znawcy sztuki i historii kultury Andrzeja Ciechanowieckiego „Michał Kazimierz Ogiński i jego „siedziba muz” w Stonimiu”

ukaże się wkrótce w nowej serii wydawniczej „Świat o Białorusi”. Pierwsze wydanie książki datuje się rokiem 1961. Ukazała się w Kolonii w języku niemieckim.

PRÓBNA PARTIA

Dotychczas gazety białoruskie drukowane były na papierze dostarczanym przeważnie z Rosji. I oto w Czasznickej Papierni w obwodzie witebskim wyprodukowano pierwszą próbną partię swego papieru gazetowego. Specjaliści wystawili mu dobrą ocenę.

W. SZABŁOWIŃSKI

SPORT

POD DYKTANDO ROSJANEK

przebiegła w miniony czwartek narciarska sztafeta kobiet 4x5 km podczas 42 mistrzostw świata w Falun. Kwartet J. Vialbe, L. Łazutina, N. Gawryluk i L. Jegorowa zameldowała się na mecie jako pierwszy i zdobył złote medale. Na drugiej pozycji ze stratą 19 sek. uplasowały się Włoszki, a trzecią lokatę wywalczyły Norweżki.

Drużynowa rywalizacja dwuboiślowa, zgodnie zresztą z oczekiwaniami, zakończyła się pewnym triumfem Japończyków. K. Ogiwara, M. Abe i T. Kono już po skokach mieli tak zdecydowaną przewagę, że potem na białej trasie czuli się praktycznie nie zagrożeni. Na podium w kolejności stopni stały też drużyny Norwegii i Niemiec.

Do wczoraj w medalowej klasyfikacji na czele znajdowała się Norwegia, mająca w swym dorobku 5 złotych, 3 srebrne i 4 brązowe medale. Na drugiej pozycji plasowała się Rosja, która dzięki wspaniałej postawie narciarek wywalczyła dotąd 3 złote, 2 srebrne i 1 brązowy medal.

JEDNĄ NOGĄ W FINALE

7 partia granego w Monako finałowego meczu pretendentek do korony szachowej między Węgielką J. Polgar i Gruzinką N. Ioseliani zakończyła się po dogrywce remisem. W ten sposób przed ostatnią 8 partią Polgar prowadzi — 4:3. Ioseliani będzie zatem szukała grając białymi ostatniej szansy, gdyż jedynie w wypadku zwycięstwa może wyrównać stan meczu, a tym samym marzyć o dogrywkach.

Warto przypomnieć, że zwyciężczyni tego pojedynku rzuci wyzwanie samej mistrzyni świata Chince Xie Jun.

ZADECYDOWAŁY RZUTY KARNE

Nie szczędził emocji rozegranym w Argentynie pojedynkiem między reprezentacją tego kraju (jako mistrzem Ameryki) i Danią (jako mistrzem Europy). Ostatecznie Puchar Kontynentów wywalczyli Łatynosi, choć na zwycięzce wskazywały dopiero rzuty karne, które lepiej realizował gospodarze, triumfując — 5:4.

Podstawowy wynik meczu i dogrywka zakończyły się remisem — 1:1. Duńczyk mogą mówić o wielkim pechu, jako że mu, siel odrobił straty po samobójczym golu strzelonym już na początku meczu.

Horoskop wschodni

Koziorożec ma być przygotowany na to, że w marcu los nie będzie go pieścił tak często, jak poprzednio. Nie martwicie się jednak, bo słabi zazwyczaj cierpią podwójnie. W pierwszym tygodniu nowego miesiąca prawdopodobnie otrzymacie ciekawą pracę. Człowiek pracujący doskonale poradzi sobie z trudnym zadaniem. Na większe zakupy najodpowiedniejszy jest dzień 2 marca. Kobięcie z trudem się uda uniknąć drobnych przykrości. Małżeństwu czas zrozumieć, że kłótnia nie rozstrzygnie sporu.

Wodnikowi pierwszy dzień miesiąca będzie wprost wspaniały. Później jednak będą różne komplikacje. Otrzymanie pieniędzy, ale tylko połowę oczekiwanego sumy. Sprawiedliwość stanie się zażość, ale później. Poważna próba czeka was w dniach 5—7 marca, gdy spotkanie z dawną sympatią znów wzruszy wasze serce.

Ryby będą miały stabilną sytuację finansową, aczkolwiek stać im będzie ciężko. Nie spodzianka może zburzyć wszystkie wasze plany. Możliwy jest pożar lub kradzież w pracy lub w domu. Kierownictwo psuje wam nerwy. Życie prywatne bez zmian. Postarajcie się włączyć we własne „ja”.

Baran jest pełen energii i nowych pomysłów. Dodatkowo to wpływa na jego pracę. Wasza aktywność niczym magnes przyciąga wielu partnerów. Sfera działalności rozszerza się. Planujcie na czerwiec i lipiec mogą być realizowane już dziś. Śmiało przyjmijcie wszystkie propozycje handlowe. Pod koniec tygodnia poczucie się bardzo zmęczonym. Niechaj to zmęczenie nie osłabia uczuć do kochanej osoby.

Bykowi marzec będzie pomyślny. Będziecie jednak gotowi stawić czoło ludziom zawistnym i złośliwym. Swą pierwszą pułapkę zastawią na was 2 marca.



Kobiety staną się bardziej wrażliwsze i emocjonalne. W tym tygodniu mogą wam zaproponować bardzo wątpliwą transakcję. Nie zgadzajcie się na nią, bo będą kłopoty. Wielkie powodzenie towarzyszyć będzie pracownikom medycyny i sportowcom. Przyjaźielskie stosunki przerodzą się w intymne.

Bliznięta jak najwięcej uwagi mają poświęcić interesowi, bo może spłajnować. Przyczyna obojętności powstanie 5 marca. Nie bójcie się kompromisów, u możliwość wam powodzenie. Nie wchodźcie w kolizję z prawem. Powiedziecie się detektywom, śledczym i naukowcom. Kobieta spotyka mecenasza z bardzo konkretnymi zamiarami.

W marcu Rak zażna wszystkim. W następnym tygodniu spiesząc ryzykującie podpisanie kontraktu na niekorzystnych warunkach. Unikajcie partnera, który chce zagarnąć większą część. Operacje pieniężne będą pomyślne. Nie szczędźcie słów czułości i wdzięczności dla najbliższych ludzi i domowników — zasłużyli na to. Młode pokolenie ogarnia smutny nastrój, brakuje im odporności.

Jak największą operatywność komercyjną powinien wykazać Lew, aby nie zaprzeczając sprzyjających możliwości. Pracownik nie powinien martwić się z powodu niepożądanego przeniesienia na inne miejsce. Mówi się: szukajcie, a znajdziecie. Zapewne najbardziej powiedzie się tym, których praca jest związana z ciągłymi rozjazdami. Młoda kobieta zdecydowanie rozpocznie swoją pierwszą pracę. Na osobę w wieku 18—30 lat duży wpływ będą mieć Mars i Wenus. Jest

to miłość i romantyzm. Najpewniej: dla Państwa zlecona praca, które w stanie wykonać. W dniach swego rodzaju niepełni miejsca uzasadnionymizmi. Nie ignorując chcąc przypodobać się nym domownikom. duszy. Partnerem w przedsiębiorstwie w się uregulować swoją pracę kobieta wzięła w miłość. W marcu czerwonego koloru.

Słowo nie wróbił o tej starej prawdy pamiętać Waga. W przyjaciele i starym wnicny mogą zrozumieli prawidlowo. Do miłości, kućcie wszystkie okazyjne i zobowiązania. W żadnym przypadku stajcie z usług. Chwilowe trudności, jak przeznaczona. Zakochani gniewają do drobiazgowo. Po w marcu — biały

Nie zawsze sprzyjają oczekują szanse proponują delegację lub północny. Niepewność, zyskana i lub 7-8 woli osiągnąć sukces. W razie kłótni między powinności w miesiąc tym astronomicznie szkieletu czerwona.

W chmurach nie pojawiają się przesłanie dzienne moście. Niezbędny jest się od nowa. Wzrost, jestecie obciążeni, jest jednak czas dla mowników. Można młodszy członek nie kwierzenie na spotkanie z niepożądane odmiennie płci. Pomyślnie i moczerny

Utwory Wiesława Myśliwskiego — w tłumaczeniu na litewski



Wiesław Myśliwski — współczesny pisarz polski — znany jest szeroko w kraju jak też za granicą z powieści, które tu po ich ukazaniu się przyniosły mu szeroki rozgłos („Nagi sad”, „Pałac”, „Kamień na kamieniu”) oraz dramatów („Drzewo” zostało wystawione także w litewskim teatrze dramatycznym w Poniewieżu w reżyserii Sauliusa Varnasa).

„Kamień na kamieniu” Wiesława Myśliwskiego, zanim jeszcze pojawił się na półkach księgarskich, stał się wydarzeniem literackim. Henryk Bereza pisał o tej powieści:

„... Jest, jak każde arcydzieło, przede wszystkim wielką tajemniczą sztuką, czymś niepojętym, co zdaje się do nas przychodzić z innego wymiaru”. A także: „Myśliwski, wypełniając wielowiekowe pustkie miejsce w polskiej literaturze, bierze na siebie cały ciężar odwiecznych epickich zobowiązań artystycznych, (...) spełnia epicką powinność wobec chyba jednego z ostatnich układów świata o cechach niepowtarzalności i samowystarczalnej pełni”.

Powieść „Kamień na kamieniu” zdobyła w Polsce szereg zaszczytnych tytułów, jak: książka roku 1984 w plebiscycie księgarni „Współczesna” i „Dziennika Wieczornego” w Bydgoszczy oraz książki dziesięciolecia 1975—1985 w plebiscycie „Tygodnika Kulturalnego”. Wartość i zna-

czenie powieści potwierdziły przyznane jej nagrody Funduszu Literatury, Stowarzyszenia Księgarzy Polskich, Ministra Obrony Narodowej i stopnia, Stowarzyszenia Bibliotekarzy Polskich, Klubu Kultury Chłopskiej.

Powieść Wiesława Myśliwskiego „Kamień na kamieniu” została przetłumaczona na kilka języków — francuski, czeski, słowacki, bułgarski, rumuński, niemiecki, rosyjski, estoński... Ostatnio — także na litewski.

W tych dniach na wileńskich półkach księgarskich pojawiła się ona właśnie po litewsku („Akmuo ant akmens”) w tłumaczeniu Judity Grigienė (wyd. „Waga”).

I polskiego, i litewskiego Czytelnika gorąco zachęcamy do jej przeczytania, bowiem jest to książka mająca wartość wyjątkową.

Zdając sobie sprawę z tego, że dzisiaj w trudnych kryzysowych czasach także na rynku księgarskim — polski czytelnik może mieć większe kłopoty ze zdobyciem „Kamienia na kamieniu” w oryginale — proponujemy jej uwadze kilka jej fragmentów (będziemy je zamieszczali w bieżących „Kolumnach Literackich”). Jednocześnie mamy nadzieję, że może w niedalekiej przyszłości dojdzie do naszego spotkania również z jej autorem — Wiesławem Myśliwskim.

Wiesław MYŚLIWSKI

KAMIEŃ NA KAMIENIU

FRAGMENT

Nie myślałem, że przyjmie mnie tak życzliwie. Szedłem do niego nastraszony i układałem sobie w myślach, co mu będę mówił, jak mnie o coś spyta. Bo nie było między nami najlepiej. Parę razy z ambony mnie wytknął, gdy o czymś tam w kazaniu mówił i potrzebny mu był żył przykład, a nie z Biblii, tylko stąd, ze wsi, żeby łatwiej trafił do ludzi. Bo o jakims tam Judaszu, Magdalenie czy synu marmotawym ludzie nawet chętnie słuchają, a swoje robią. Prócz tego poki oczy żyły, to i ich nachodził, straszyl, przykazywał, molestował, żebym się poprawił. I za każdym jego najściem dostawało mi się potem w domu gorzej niż z ambony. Wchodzę w drzwi, a ojciec hu-
zia na mnie:

— Tośmy się doczekali. Książd nasz ród z ambony wytyka. Na równi z lotrami. Wezmę kiedy siekiery, chorobę, i leć ci rozwałę! Albo trza wiedać samemu zabierać się z tego świata i niech będzie raz spokój.

Siedział przy biurku i coś pisał, kiedy wszedłem. A nie podniósł nawet głowy, choć głośno przecież wszedłem, bo i nogi, i laski, i z drzwiami mi niezdar- nie poszło, a na pochwalony ledwo mi kiwnął. Dopiero zastukałem trochę głośniejsz laskami, wtedy zerknął spoza okularów w moją stronę i coś bąknął, jak- by miałoby być:

— A, to ty.
Zacząłem od razu mówić, co mnie do niego sprowadza, ale przerwał mi:

— Dalej żeś taki narwany? Czas, żebyś się ustakował. Poczekał, aż skończył. — I dalej pi- sał, wielką siwą głowę omal że na biurku pokładając, jakby coś straszliwie móżołnego pisał.

— Egzort! — powiedział, kie- dy wreszcie skończył. Zmarł aku- rat niejaki Molenda z Lisic, a choć znał dobrze człowieka, bo wszystkich parafian znał jak własną kieszeń, to już nie miał tej pamięci co dawniej. Zda- rzało mu się nieraz imię niebo- rzczyka nad grobem pomylić, a

nawet jego życie z innym ży- cieniem pomieniać. Choć według mnie życie z życiem bardziej ujdzie, bo i tak wszystko jedna woda i do jednego świata wpa- da. Ale pomylił imię, to jakby człowieka w ogóle nie było i nie wiadomo, co się chowa.

Odłożył pióro, zdjął okulary, wyciągnął z faldów sutanny wiel- ką jak welon chusteczkę do no- sa i czolo sobie z potu otarł.

— O, już nie te lata — rzekł.

— Kiedyś mogłem trzech, cze- rech jednego po drugim pocho- wać i o każdym co innego po- wieścić. I z pamięci, nie musia- łem sobie przedtem pisać. Ale kiedyś życie od życia wydawało mi się tak różne. — Wysmarkał się na cały głos w tę chustecz- kę, aż kieszki za szkłem w kre- dencisie zadźwięczały. I cho- wając tę chusteczkę z powrotem pod sutannę ni westchnął, ni po- widział: — To co, przyszła kry- ska na Matyska? Myślałeś, że- bdziesz wiecznie żył. Wojno- wałeś, wojowałeś i cóż wywo- jował?

— Co ja tam wojowałem, księ- że proboszczu — powiedziałem jak najpokorniej, bo pomyśla- łem, będę zadziarł, to mi jesz- cze cenę za to miejsce na grób podroży. — Żyłem, to wszystko. Żle czy dobrze, ale nie ode- mnie to już zależało. Bo nie za- wsze się żyje, jak by człowiek chciał, tylko jak się musi. Czło- wiek, księże proboszczu, życia sobie nie wybiera, życie samo wybiera człowieka wedle swo- jej woli, kto mu do czego po- trzebaby. Ten do tego, tamten do tamtego, a jeszcze inny do ni- czego. I nie wiadomo, czym się kieruje, że jeden jest generałem, drugi sędzią, trzeci kościelnym czy książd proboszcz na ten przykład księdzem, a ja to na-

wet nie wiem, co mógłbym o so- bie powiedzieć.

— Jakże to, byłeś przecież księdzem! — I aż mu się gęba uśmiechnęła od ucha do ucha. A we mnie w środku tylko za- grzytało, ale nakazałem sobie, swoje myśl, a po wierzchu mu- sisz być pokorny, i tylko powie- działem:

— Człowiek, jak musi, to wszystkim będzie, księże probo- szczu. Nawet bandyja czy zło- dziejem.

— No, dobrze, już dobrze — przerwał mi. — A powiedz no mi, kiedyś był ostatni raz u spowiedzi?

— U spowiedzi? — Poczulem się, jakby mnie w ostatniej ław- ki nagle wyrwał na religij w szkole, zza pleców Niezgodki Stacha, bo w ostatniej ławce zawsze siedziałem. — Gdzieś tak chyba po wojnie.

— Co to znaczy po wojnie?

— No, jak się skończyła. Za- biło się trochę różnych drani, to trzeba się było z nich wy- spowiadać, żeby potem nie stra- zyli po nocach. Choć według mnie, księże proboszczu, nie powinno się z takich spowiadać. Tyle że mógł być jakiś niewin- ny wśród nich. I innych grze- chów trochę się nazbierało, jak to w wojnę, to musiał się czło- wiek oczyszczać.

— Oczyszczył się i znów za- czął grzeszyć, tak? A do kościoła chociaż chodzisz? Bo jakoś cię nie widzę.

— Przez ostatnie dwa lata w szpitalu leżałem, księże proboszcz- zu, to jak było chodzisz?

Przymrużył jakiś dziwnie oczy, jakby przed światłem, choć siedział tyłem do okna. Więc że- by nie wypaść na takiego nie- dowiarka, gorliwie dodałem:

— Ale przed wojną żadnej mszy nie opuściłem. O matka by nam nie dała. I na niesporzy czasem się poszło, na majowe, różaniec. I w chórze kościelnym śpiewałem. Może książd probo- szcz mnie pamięta, choć to kupa lat! Organista Kolański nawet mówił, że gdyby mnie do szkół posłał, mógłbym śpiewać w mieście w operze. Bas miałem. Nieraz solo się śpiewało. Ale coś, ziemia nie puściła. Nie da się pogodzić ziemi i śpiewania. Ziemia potrzebuje roboty, księ- że proboszczu, a śpiewanie, naj- wyżej, żeby lepiej się robiło czy- żub po robocie, w niedzielę. Choć nieraz i w niedzielę nie da się pospiewać, bo Pan Bóg chmurę nagna, a tu zboże w snopkach na polu.

— Ty mi tu Pana Boga nie wywiekaj! — przerwał mi nain- dzyczony. — Panem Bogiem bę- dzie mi się zastaniał. A choć dziesięcioro Jego przykazań pa- miętasz?

— Jakże miałbym nie pamię- tać? Przecież nas książd probo- szcz uczył na religii w szkole.

— To powiedz, jakie jest trzecie?

— Trzecie? — zawałem się. — Chyba nie kradnij — powie- działem więcej na zgadywanego, bo skąd w moim wieku ma się

tylko wiedzieć, kiedy

nieść z jednej stodo-
Roześmiał się

— Och, ten Fran-
nie bój się, nie

cię na ministrana

zresztą wszystko ja-
Musiałem się i

uczyć. Ale wcale

przyprowadzić. Jak

wie brzmiał. Czasa-
Bóg przebaczy,

jakby to nowa

dosyć. To powiedziałem

miejsce na grób

Przytaknąłem. Za-
molic z za biurka

trochę trzęsła, mus

sania, bo siedzieć

szoną głową, to w

każ długi by jej

a co dopiero na

wa, że trochę jakby

tak wiele, tylko że

jak śmig. Ile to mia-
tek, panien, a pewn

bab tylko dla niego

wszystkie nabornic-
ściągają się w zmno-
tków do kościoła

każal, że za dufo, za

mnie. Bóg nie lubi

sam był przecież

że dla niego goso-
Boga wierzyły, nie

gdymy był kto inny

Spiałem się cały w

też mi powie, bo

że po to wstaje, żeby

powiedzieć, a nie by-
o nie. Zawsze mówił

placisz, Bóg placisz

nie żaluj.

— Wina się napie-
białem w pierwszej

nie wiem, jakiej cer-
się spodziewać, nie

Spójrzaj na mnie jak

wy wrokiem. —

chyba nie odmowa-
katechezie?

— E, będę księ-
czowi czas młotry-
łem, bo nie wiedziałem

powiedzieć. — W ko-
by roboty tyle samo

tu. A i na mnie jesz-
fle czekają do zwone-
proboszcz ma pogrze-

— Już ty księ-
Podszedł do kreden-
zeusz — niby się

Dawniej — mnie nie

tylko używałes sobie

Ten krak, ten pa-
zapomniales już, jak

wałeś A gdzie ja

Zawsze chodzę byłem

stem. Przechodził

powiem, żebyś

boby ci przez usta

ale nawet dziwnie

leń w ziemi i by

się po niebie rozpię-
by samolot używał

dziesięciorga Boga

nauczał. I co, nie

ba, że ci się nigdy

iy? I za każdego z

wychowanek, wych-
rych, co dzień

Zdrowskie zawsze

stawił flaszkę z w

klechwy na stołku

mój też się nie mar-
jest dla Boga i dla

fian. A i tobie

szczęście, dal nam

godną, to zdążył

Jakby zamysł się

przez chwilę. —

wiem, czy mam

do to jeszcze

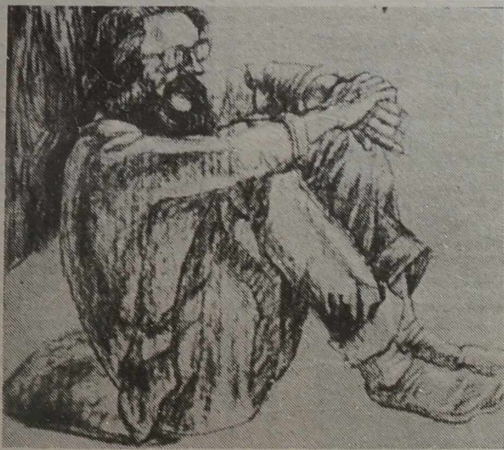
mi się wydał; że

czności już

„Kolumna Literacka”

WERSZE CZŁONKÓW NASZEGO „KOLA LITERACKIEGO”
Henryk MAZUL
kiedy nicóż niosę
tak mi goło bosu
kiedy wieczność taszcze
jakbym brnął przez chaszczę
stają więc jak wryty
o sens naprzód pytam
wtedy z krzyża obok
Chrystus patrzy w obłok

(Ciąg dalszy w „Kolumnie Literackiej”)



SIGITAS GEDA

Pieśń o litewskiej Świętej Rzece

Te smutne dni wiosenne, czy jeszcze ktoś i kiedyś przywoła je z pamięci? Tamte pokryte kwieciami majowym nadniemeńskie łąki zwilżone, Szedłeś nimi, rosa toczyła się po twoich rzęsach, Szeroko otwartymi oczyma patrzyłeś na światła czterna strony. Na sam szczyt kurhanu zbiegała i wchodziła lunatyczna ścieżka księżycowa Nocą świecił się kościół stulwszy swoje skrzydła rokokowe, Wiem, tak pewnego lata, na krótko, przemówiła ziemia Czy komuś i kiedyś to jeszcze się przyśni? — tego nikt się nie dowie...

Ale skoro nic, absolutnie nic w Ojczyźnie mej nie zostaje, Nie będę się powtarzał w poszumie sosen starych, Przed Sędzią Najwyższym i człowieka, i ślimaka obronił próbowałem, Kochałem wszystkich, lecz mnie nie wszyscy kochali, Brzęczenie pszczół ulatujących z gaju było dla mnie huczeniem metropolii Stanów, Bóg współ z szatanem wszystko utkali, stąd mnogość kolorów, Jakż świat kruchyl! Dotknąć go palcem — w grzyzie się rozwał, A iż w nim udręk i szczęścia, i słodkich miłości odoru! Lecz nie dla mnie to wszystko, dla mnie — buczenie szatańskiego dzieła, Jedno dla mnie widzenie i jeden ból serca przywalonego glazem, Kiedy umrę nad Niemnem będzie mi potrzeba — ołowiu, sukna i płótna białego, Tego wszystkiego z gardzieli światła dobędą mi w nadmiarze.

I nie będzie żadnych ptaków, których tak bardzo pragnął poeta, Ani wody ze źródła, ani spojżenia oczu losia w knieci, Na piasku pozostaną wyschnięte resztki szkieletu, Kto, człowieku, da wiarę twym słowom świętym, kto w twoje prorocтва uwierzył? Tam rachityczne dziecko z trudem dźwiga księgę spisaną Boga palcem, Zgno.ii Maironisa i Krewę, więc Geda — komu potrzebny jest jeszcze?

Nie zadręczaj swymi słowami trawy i kamienia, nie zabijaj swoją mądrością małego malca, Nar, którym czarny Czurlionisowski ptak zatacza kregi złowieszcze, Gdzie Ateny, gdzie Sardes, kurhany przez praojców wysłone! — Ich wnukowie je zniszczyli, porobili słone mrowiska, Te zamursale wieżowcel! Zlepkek płyt spłinionych — Pačka, w której proszę z łatwością ryj swój wćska. Dziś — i świnie już nie te, i konie — fedwo robią bokami spocone, Męczczyzna uprząż zakłada kobiecie — Idą bronować pole ziemniaczane, Idą... a później — roześcielą w gaju plachtę ze stu szwów skleconą, Ale kiedy już po tym wrócą do domu — jak w oczy sobie spojrzą i o czym będą rozmawiać?

Tam pułki debiłów na miedzy jak klopy na siebie zwalone, Tam za brudnego rubla z dziwkami tańczą żołnierze — Wszystko cuchnie zgnilizną, wszystko na ziemi zgnojeno, Wszystko butwieje i nie będzie już komu — jak Żydów — odgrzebać.

Tam — były jeszcze oliary, były kości, złoto i ubrania, Były buty, włosy i męki, krzyk żywego człowieka do Boga, Tu — ryk dawno już zarzynanych zwierząt i kurwek pljanych, Krązących wokół fermy i w zamroczono sianających się za jej rogiem. Inne tu wejda plemiona, nie zostanie nawet zapachu po Litwinach, Kogo na świecie dzisiaj obchodzi, że tak kiedyś było na Rusi Białej? Ani jednego człowieka, ani jednej chaty, ani jednego kryzła na mogłach — Nieszczęśli, czy wam się wydaje, że obcy Bóg za wami się wstawiał

Już wątroba rzygam, ja także żyć dłużej tu nie chcę, Niechaj kraj ten będzie przetrzyty razem ze mną — Gdyby istniał naród! Znalazłoby się wtedy i chleba, i powietrza, I ożyłby wody dotąd umarwionego Niemna! I wróciłyby nasze ryby a kobiety rozdziłby swym chłopom Przez Ajstów widziane we śnie dzieci jasnowłose, Jak Święty Franciszek przepasałby się bółtopienicznym snopem i chrzciliby je, i błogosławiłby mi wysokie niebiosy. Nie, tak nigdy się nie stanie, za wiele tu sprzedano, przepito, zgnojeno, Powiadam wam, inne tu wejda plemiona i będą w was tykały Swoym czarnym pazurem — pokażą wychyli szkielet powieszony I wyrzną wasze dzieci dla swych psów zgłodniałych. Ani dawnych miast litewskich, ani schronisk, ani domów modlitw, Ani starca, który przy biedaku czuwa nad śmiertelnym lożem — Złodzieje, morderycy, nikczemnicy podli, Nie ma takiej pokuty, którą Pan Bóg zadać wam może. Jezelli, przybyszus; z przyszłych stuleci zawiądrzjesz kiedyś na te ziemie — Pomyśl o tym, że byli tu ludzie, że okrzemem ptyneili, Który się rozbił o czarne wybrzeże... Popioły, popioły, popioły.

Z testamentu II
Będzie jesień, wiatr oszalaty ciszę zagłuszy, Zn'szczy trawę i krzewy oraz wszystkie drzewa, A ja sam jeden będę leżał pod gruszą I będę szeptał: „Tuta! mnie już nie ma!” A ty drzwi otworzisz szeroko jak duszę... Skowronek, burza, czerwiec, ulewa... A ja cicho będę leżał pod gruszą I będę szeptał: „Tuta! mnie już nie ma!” Ręda diamentowe wiosny, słonko ich nie wykruszy, Będzie błękitne morze, a nad nim biała mewa, A ja sam jeden będę leżał pod gruszą I będę szeptał: „Tuta! mnie już nie ma!”

NA ZDJĘCIU: Sigitas Geda na rysunku Petrasa Repšysa (Wilno 1986).
Tłumaczyła Alwiða ROLSKA

zamierza przenieść się na tamten świat? — na miły Bóg niech pan tego nie czyni, pomożemy panu, wesprzemy moralnie, niech pan nie upada na duchu, życie ma swoje uroki...
Banalne, trywialne prawdy, które On przecież zna już od dziecka. Ze świat jest piękny, a ludzie wspaniali. Z tym, że w tym krótkim — długim swoim życiu przyszkło Mu doświadczyć wszystkiego — i to co piękne, i to co okropne. Widział, jak niejednokrotnie bili jego oj-

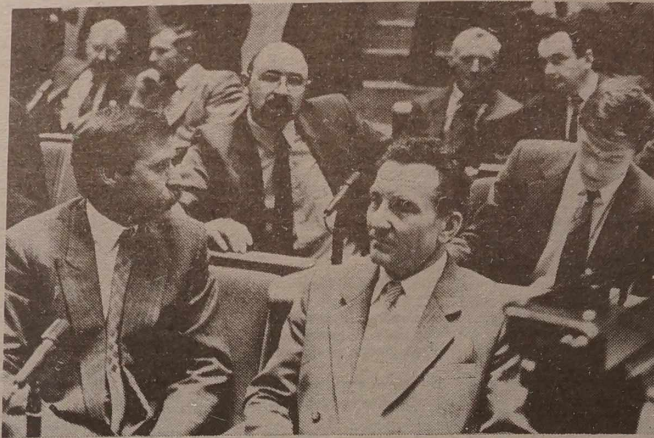
jakby oglądu TAMTEGO BRZEGU pozostającego wciąż nie odgadniętą Wielką Tajemnicą...
...I — BRZEG TEN, na którym pozostaje raczkujące jeszcze dziecko, Jego wnuk...
...Dotąd z tego co napisał „wyczytałem” w Gdzieś jakby... ciężko zranionego ptaka usiłującego raz po raz poderwać się do większego lotu. Teraz, po tej rozmowie, zobaczyłam w Nim człowieka przez całe życie ptonącego w ogniu miłości życia i śmierci.
Święty to Ogień. W jego płomieniu wpadają ci, o których się mówi — TWORCA.
...A są i tacy, którzy całe życie pozostają zakuci w skale i lodzie.
Sigitas Geda przemierzył kawał świata, poznał mnóstwo ludzi na różnych kontynentach globu. W tym i poetów, których utwory przetłumaczył na litewski. Najchętniej jednak wraca wspomnieniami do swojej miejscowości rodzinnej, gdzie z tamtego wzgórze aż osiem jezior było widać, a najpiękniejsze z nich to Teirus co oznacza Tyrus”. Tyrus — to po litewsku czysty, kryształowy, nieskazitelny.
Sam sobie się dziwi, że został poetą. Jego matka była kobietą niepiśmienną, ale — mądrą ludzką mądrością i dobrą kobietą dobrą. Ojciec miał w jej osobie prawdziwego przyjaciela. I... „Jak to się stało, że zacząłem pisać po litewsku? W naszym domu po polsku się rozmawiało...”
Zatem — kontynuujemy rozmowę po polsku. Pokazuję Mu mój przekład Jego wierszy. Słucha, czyta, akceptuje... Wyciąga z półki książki — zachodnie wydania, tłumaczenia Jego, Gedy, zbiorów poezji. — Oni tam, na Zachodzie — mówi — nie zadają sobie trudu wczuwać się w rytm. rytm tłumaczonej poezji — po prostu przekładają to w formie prozy. — Oni tam nie zadają sobie także trudu spalania się w ogniu miłości i śmierci — mówię do Niego. Miłość i śmierć obliczają im komputery. I do nas to już przychodzi, nie cieszy się Pan? — pytam Go dosyć obcasowo.
— Ale jeszcze stamtąd, że wzbórzez mojego dziedzictwa osiem jezior widać, a pośród nich najpiękniejsze — Teirus, czyli JEZIORO CZY. STE...
Rozmawiała Alwiða ROLSKA

W ogniu miłości i śmierci

ca — i ci, co za komuną szli i ci co udawali, że idą w inną stronę. Widział trup stryjecznego brata wrzucony do studni przez „obrońców ludu” — „po to, żeby zatruć wodę w studni, ta studnia — przy kościele stała...”
Widział śmierć ojca... I...
Dziesiątki a może setki śmierci widział. I — urodziny — krzyk przychodzącego na świat dziecka.
Człowiek — z krzykiem się rodzi i z krzykiem umiera... Więc co jest tam — po tamtej stronie Brzegu? Ciska. Wieczne odpocznienie...
Przerwam teraz tę realną ciszę, która zalegała Jego dom po wzburzonych rozmowach przez telefon i pytam... o coś, o co nie zamierzałam Go pytać:
— Ile ma Pan dzieci?
— Troje — słyszę w odpowiedzi. Dwie córki i syna. Ta — najmłodsza — którą teraz pani widzi to Urszula, jeszcze w szkole się uczy. No i syn — już żonaty. No i córka — już matka. Otóż to... Dziadkiem jestem. Wnuka mam. Proszę? Czy duży? On ma już trochę więcej niż osiem miesięcy... Wie pani — ja... Ja chyba nikogo tak w życiu nie kochałem... Dosłownie drzę o niego... male to - to, bezbronne, uchowaj Boże, myślę, żeby coś mu się nie stało...
— On — to kontynuacja dawniejszego „ja”?
W tej chwili widzę, jak spod grubych szkielek okularów w ciężkiej rogowej oprawie patrzę na mnie rozczulone oczy Sigitasa Gedy. Smutne dotąd, głęboko zamysłone oczy stęsknione

„Sigitas Geda — „nie koronowany król poezji litewskiej — jak napisał o Nim Saulius Saltenis, „matematyk w lutym. Jednak z tej „zimowej okazji” pozostało uroczyste hołdowanie w Związku Pisarzy Litwy, jak też szczególne szanowanie w Litewskiej TV („Krantas”).
Tęcza luty przyniósł mi niejako nowy rozdział w moim dotychczasowym życiu — 30-lecie urodzin.
Wypada zatem nie tylko pogratulować Ju-... ale i zadać Mu pytanie. Tylko — jakich? Wydaje mi się, iż wszystko co Go zapytani — będzie przesyłało przeraźliwą banalność...
Bo nie ma chyba takich zadań, których by sam sobie poeta nie zadawał. Inną sprawą jest, czy znajdując się w sytuacji, w której nie odpowiadać...
A może tych odpowiedzi nawet nigdy nie szukał. Chociaż przestrzeń, w której dąbały się pomieścić jak wyczerpane pytania stających sobie oraz swoim bliźnim — chyba było, jest i pozostanie misją każdego poety.
Wieruję Jego wydane zbiory — głównie poezja, są także rzeczy pisane prozą. Niewykłada to proza — opisywana — wbrew mojemu zamierzeniu jej Autora. Czytam te Jego utwory napisane „prozą” i mimo woli zamierzam się do zarysowania się w wyobraźni surowej pani urzędniczki może nawet z mało surowego umiarku — tacy ludzie jak Geda nigdy nie potrafili „porządnie” wypełnić urzędowego formularza: a to — treść sformułowaną w tym formularzu „usłysza”, a to — „wyrażają” jarząca się jarzębiną na śniegu. Zepsuty formularz, „zepsuty” wyraz twarzą papierowej pani urzędniczki.
Twarzą...
Są takie, które długo, długo się pamięta i za którymi można tak jak... bardzo cennie. Są też inne twarze, które bardzo szybko odwołują z pamięci... A są jeszcze inne, które nie tylko w tej pamięci wracają, ale i w rzeczywistości się w wszystkich zakamarkach ludzkiej świadomości, w tym, co nazywamy duszą. Do tego nawiązuje światła Sigitasa Gedy wracają ci, którzy... światła świata już odeszli. Wciąż dala Mu świadomość, jak bardzo był z nimi związany.
Te kruchości i lamliwość, w którym przecież... i którego zimnym obliczaniem pozostaje bez... jest — W wielkim dla Poety, jednocześnie niezgoda na egzystencję ludzką jest Jego inspiratorka twór-
Siedzi z Nim teraz razem w Jego domu przy Herbie. Wskazuje mi, jak dobiegła już sędziusia o Nim w TV. Rozmowom telefonicznym nie ma końca. Też... przyjechała i znalazła... i znajoma pani różnego auto-... i naj-... przeżycie de-... panie, o sa-... czy aby pan nie

PUBLIKACJE DZIENNIKA „KURIER WILEŃSKI” ODDZIAŁYWUJĄ NA UMYSŁY I WYOBRAŹNIĘ RÓWNIĘŻ POSŁÓW NA SEJM RL.



A DO ZAKOŃCZENIA PRENUMERATY NA II KWARTAŁ BR. POZOSTAJE TYLKO 12 DNI. POSPIESZCIE SIĘ.

Kursy walut w bankach litewskich

Litewski komercyjny „Vytytis”: dolar — 442.20 (skup), 450.80 (sprzedaż), marka niemiecka — 278.10 (skup), 280.80 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.50 (skup), 0.75 (sprzedaż).

Wileński komercyjny: dolar 447 (skup), 457 (sprzedaż), marka niemiecka — 271 (skup), 278 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.62 (skup), 0.66 (sprzedaż).

Oszczędnościowy: dolar — 446

(skup), 458 (sprzedaż), marka niemiecka — 265 (skup), 274 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.55 (skup), 0.70 (sprzedaż).

„Hermis”: dolar — 445 (skup), 462 (sprzedaż), marka niemiecka — 269 (skup), 276 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.60 (skup), 0.70 (sprzedaż).

„Littimpex”: dolar — 445 (skup), 460 (sprzedaż), marka nie-

miecka — 268 (skup), 277 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.57 (skup), 0.77 (sprzedaż).

„Tauras”: dolar — 443 (skup), 456 (sprzedaż), marka niemiecka — 268 (skup), 276 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.63 (skup), 0.67 (sprzedaż).

„Lietuvos verslas”: dolar — 436 (skup), 453 (sprzedaż), marka niemiecka — 267 (skup), 278 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.60 (skup), 0.70 (sprzedaż).

„Baltic”: dolar — 446 (skup), marka niemiecka — 268 (skup).

W NIEDZIELĘ — „ZAGŁOBA SWATEM”

Już anonsowaliśmy, że 28 lutego o godz. 16 do Pałacu Kultury Kolejarzy Polski Teatr Ludowy zaprasza na sztukę, utrzymaną w wesołym nastroju zabaw polskiej

szlachty. Spektakl cieszący się powodzeniem wśród widzów już od lat 18 — przypomni o niedawnym jeszcze okresie karnawału, wniesie odrobinę uśmiechu i

radości w szarżynie naszego życia...

Zadbają o to w niedzielę aktorzy teatru — Danuta Slińska, Elżbieta Monkiewicz, Mirosław Szejbak, Mieczysław Dwilewicz i in.

Allina LASSOTA

Przysłowia miesiąca

☉ Czasem marzec tak się podszadzi, że dwa kozuchy oblec nie wadzi.

☉ Czasem i w marcu zetnie wodę w gamcu.

☉ Ile w marcu dni jasnych, ale z raną mglistych, tyle w znia czasów dżdżystych.

☉ Co w marcu urośnie, w maju zmarnieje.

☉ Marzec suchy, kwiecień, maj przechłodny, rok nie głodny.

☉ Gdy w marcu deszczów mało, latem będzie słońce grało.

☉ Mokry marzec rolnika boli, suchy marzec sprzyja roli.

☉ Gdy marzec ze śniegiem chadza, mokry czerwiec sprowadza.

☉ Ile mgieł w marcu, tyle deszczów w czerwcu.

☉ W marcu grzmoty — w maju śniegi.

☉ Gdy w marcu niebo od południa ryknie, duży z tego uroda) wyniknie.

☉ Wczesne kaczki z żurawiami, znakiem wiosny i z ciepłami.

☉ Męczennicy jeśli psocą, będzie dżdżysto Wielką Nocą, a gdy kropła dżdżu nie spadnie, przez sześć niedziel będzie ładnie.

☉ Gdy mróz w marcu dnia dziesiątego, jeszcze czterdzieści dni mrozu takiego.

☉ Na Grzegorza (12) szuka kawka łoża.

☉ Na Leona (14) pogoda, będzie w polu uroda.

☉ Gdy na Józka (19) bociek siedzi, mrozu więcej już nie będzie.

☉ Gdy w ostatni wtorek pada, suchy rok się zapowiada.

☉ W Balbiny (31) dzionek nuci już skowronek.

Dobrał M. B.

Pogoda w marcu

Przed pożegnaniem zimy luty w całej Litwie wybielił pola, i nie tylko wybielił, ale też zasiał dosyć grubą pokrywę śniegu, która pozostanie na pewien czas również w marcu.

W marcu słońce szybko się wznosi i ogrzewa ziemię, ale podczas pogodnych nocy dużo ciepła zostaje wypromieniowane do przestrzeni. Dlatego wiosną obserwuje się duże wahania temperatur dobowych. Ich rozpiętość w rejonach wschodnich może wynosić nawet 13—16 stopni Celsjusza. W miesiącach wiosennych duże różnice temperatur są charakterystyczne nie tylko między dniami i nocami, ale też najbliższymi dobami. Nagłe zmiany temperatury najczęściej powodują cyklony południowe. Najniższa temperatura w większej części Litwy może wy-

nosić minus 25—30 stopni Celsjusza, a w Oranach nawet minus 38 stopni.

Srednia temperatura marca wynosi od 0 do minus 2°C. Srednia temperatura najzimniejszego marca w bieżącym stuleciu — w latach 1942 i 1952 była o 6—8 stopni niższa od średniej wieloletniej, a średnia najcieplejszego marca w 1990 r. o 5—6 stopni wyższa od średniej wieloletniej. Od 1881 roku marzec na Litwie był 32 razy mroźny i 38 — ciepły. Zatem średnie temperatury miesięczne różnią się od wieloletniej nie więcej niż o 2 stopnie.

W marcu stopniowo robi się cieplej. W południowo-zachodniej części Litwy już w drugiej dekadzie średnia dobowa podnosi się powyżej 0 stopni, w innych miejscowościach notuje się to w trzeciej dekadzie.

W marcu występuje niewiele opadów — 27—50 mm., bywają one mieszane, ale w końcu miesiąca dominują deszcze. Pokrywa śnieżna tonieje. Jednakże niekiedy jeszcze występują zimowe zamiecie, gołoledzie. Ze zjawisk letnich obserwuje się mgły i bardzo rzadko wyładowania atmosferyczne.

E. SAKALYTE, synoptyk

Kalendarium

- Sobota (27.II) jest 58 dniem 1993 r. Do końca roku 307 dni.
- Znak Zodiaku — Ryby.
- Imieniny: Anastazji, Gabriela, Juliana.
- Wschód Słońca — 7.14, zachód — 17.49. Długość dnia 10 godz. 35 min.

- Niedziela (28.II)
- Imieniny: Hilarego, Makarego, Romana.
- Wschód Słońca — 7.12, zachód — 17.51. Długość dnia 10 godz. 39 min.

- Poniedziałek (1.III)
- Imieniny: Albina, Antoniego, Feliksa, Rogera.
- Wschód Słońca — 7.09, zachód — 17.53. Długość dnia 10 godz. 44 min.

Pogoda

Litewska Szludza Hydrometeorologiczna przewiduje na 27 lutego zachmurzenie, wiatr wschodni, umiarkowany, krótkotrwałe opady. Temperatura 2—4 stopnie mrozu.

W ciągu następných dwóch dni krótkotrwałe opady. Temperatura w nocy 3—8, w dzień 0—5 stopni mrozu.

LAL
Lithuania Airlines

BLYSKAWICZNA LOTERIA FUNDACJI WSPIERANIA MUZYKOW LITWY

Tylko 1 USD
i macie już Państwo
25.000 USD!

Wygrywa jeden z dwóch
Loterię sponsoruje bank „Hermis”

№ am. 1745/ Bankas HERMIS

Podrózujcie z nami

PROPONUJE PAŃSTWU:
podróż do Polski w dniach 9, 18 marca. Cena — 15 zł
4.500 talonów. Bierzemy okazjnych podrózných, pragnę
jechać do Holandii i Niemiec oraz mających wizy. W
— 4 marca.
Zwracac się: Vlnius, Pakalines 13—9, tel. 22-27-30.
(Zam. 173)

Bankas HERMIS

4 marca br. o godz. 15.00
BANK HERMIS
organizuje aukcję
WALUTY WYMIENIALNEJ
I NIEWYMIENIALNEJ.

Aukcja odbędzie się w budynku „Baltijos biuras”
— Pamenkalnio 7.

Sprzedających rejestruje się do 2 marca br.

Nabywców — do 4 marca br. W dni pracy
godz. 8.30 do 13.00 i od 14.00 do 17.00

Adres: Pylimo 2, gab. 221.

Informacja: 61-97-70, 22-68-42. (Zam. 173)

ZAPRASZAMY DO ODWIEDZENIA:

- Damaszk — 2 marca.
- Podczas lotu — loteria — 1 bezpłatna podróz;
- Stambuł — 3 razy tygodniowo.

Zwracac się: Vlnius, tel. 61-60-67, 42-90-43, 74-41-49 (po pracy). (Zam. 1733)

NIEDROGO SPRZEDAJEMY

nowe przycepy „Zubras” samochodów osobowych. Wzrostac się: Vlnius, (Zam. 173)

WYMIENIAMY

dolary na DM, waluty, bile, talony. Wzrostac się: Vlnius, (Zam. 173)



WIEDZIELA, 28 LUTEGO

LTV

Program z Kowna, Program dnia, 8.35 - Nowina, 8.50 - Ciągnięcie "Ladota", 9.00 - Dla zdrowia, 9.45 - Abecadło zdrowia, TV album, 10.35 - TV serial "Sas edzi", 11.00 - TV serial "Niemen", 11.05 - Krok, 11.35 - TV serial "E-Street", 11.50 - W świecie koszykówki, 12.30 - Przekazanie 2000 rok, 13.00 - Kalendarz, 14.00 - Koncert, 15.40 - Menora, 16.30 - Program religijny, 16.30 - Cyzyk, 17.45 - Rozmowa, 18.15 - Wiadomości, 18.25 - Festiwal San Redo, 20.00 - Dobranocka, 20.55 - Reklama, 20.30 - Nowiny, 21.10 - TeleL, 21.40 - Festiwal San Remo, 22.30 - Podcaza przerwy o 23.15 - W sobotę wieczorne.

TV Litwy Wschodniej

8.00 - Krok, 9.30 - Reportaż z rejonu ignaliskiego, 9.50 - Serial anim. "Superman", 10.00 - TVP.

Ostankino

8.20 - Dziennik, 6.35 - Gimnastyka, 6.45 - Ciągnięcie sportowe, 7.00 - Godzina urodzin, 8.00 - Centrum, 8.30 - Wczesnie rano, 9.00 - Drogki wszyscy w domu, 9.30 - Gwiazda poranna, 10.20 - Film dla dzieci "Przygody czarnej rymki", 10.45 - TV film, 11.40 - Chytrusy i chytruski, 12.20 - Narciarskie mistrzostwa swata, 13.00 - Film, 13.10 - Film dok, 14.00 - Dziennik, 14.20 - Dialog w domu, 15.00 - Klub podróżniczy, 15.55 - Film anim, 16.50 - Panorama, 17.30 - Telecizja, 17.45 - Dziennik, 18.00 - Program humorystyczny, 19.00 - Narciarskie mistrzostwa swata, 19.30 - Biznesmen Rosji-92, 20.55 - Reklama, 21.00 - Wywiad, 21.45 - Sportowy weekend, 22.00 - Biznesmen Rosji-92, 22.00 - Dziennik, 23.25 - Program religijny.

TV Rosji

7.00 - Więści, 7.25 - Przekazanie koszykówki, 7.55 - Nasz dzień, 8.25 - Studio "Wzrost", 8.55 - Dmuga, 9.25 - Wszelkie niemy, 9.55 - Dla zdrowia, 10.25 - TV krzyżówka, 10.55 - Na 100 rocznicę urodzin P. Pudowkina, 12.40 - Sprawa chińska, 13.00 - Więści, 13.20 - Ne wybrzesz, 13.25 - Zawody "gwiazd" NBA, 14.35 - Maraton taneczny, 15.20 - Premier Donahue, 15.50 - Biały krok, 16.50 - Cudowny świat Disneya, 17.40 - Dialogi parskie, 18.00 - Rozrywka, 18.45 - Wywiad z gwiazdą, 18.45 - Wywiad o dzień, 18.55 - Reklama, 19.00 - Więści, 19.20 - Reklama, 19.30 - Film fab, 19.55 - Zanimkające przyroda, 20.00 - Reklama, 22.00 - Więści, 22.20 - Mówią gwiazdy, 22.25 - Karuzela sportowa, 22.30 - Program muzyczny "Czwarty deszcz".

PONIEDZIAŁEK, 1 MARCA

LTV

18.00 - Program Wydarzenia, 18.05 - Koncert, 18.15 - Film dok, 18.30 - Wiadomości, 18.40 - Koncert, 19.00 - Studio sportowe, 19.55 - Nasz elementarz, 19.55 - Panorama, 20.25 - Reklama, 21.00 - Telegiada, 21.00 - Film fab, "Zakret losu", 21.10 - TV Litwy Wschodniej, 21.15 - Zawszad o wszystkim, 21.20 - Ministero kino, 7.20 - Wywiad tygodnia (Białoruski), 7.30 - "Kok absurd", 8.10 - Wywiad, 8.20 - "Merciszor", 8.30 - Program muzyczny, 18.00 - Program TVP, 19.10 - Program w dekrety, 19.30 - Program, 19.30 - Gzeta M, 21.30 - Telegiada, 21.00 - Film fab, "Ojciec", 21.00 - Program, 21.00 - Film fab, "Ojciec".

Ostankino 16.10 - Młoda "gwiazda", 16.50 - Technodrom, 17.00 - Dziennik, 17.20 - Program, 17.25 - NEP, 17.55 - Godzina gwiazd, 18.35 - Bramka, 19.10 - TV serial "Gorjaczew i inni" (5), 19.40 - Dobranocka, 19.55 - Reklama, 20.00 - Dziennik, 20.35 - Program, 20.40 - Abecadło przywiarza, 20.50 - TV serial "Gorjaczew i inni" (6), 21.20 - Klub prasowy, 23.20 - Eugenik., 23.35 - Muzyka jazzowa, 24.00 - Krok ku wolności, Podcaza przerwy - Dziennik, 0.10 - Ekspres prasowy.

TV Rosji

16.15 - Uczyń dobro, 17.00 - Ratunek-911, 18.00 - Start, 18.20 - Biznes w Rosji, 18.45 - Święto o dzień, 18.55 - Reklama, 19.00 - Więści, 19.20 - Reklama, 19.25 - Poniedziałek, alko, 19.30 - Miss Prasa-92, 21.00 - Chwila prawdy, 21.55 - Reklama, 22.00 - Więści, 22.20 - Mówią gwiazdy, 22.25 - Karuzela sportowa, 22.30 - Referendum, 22.45 - Na sesji RN RF, 23.00 - Na rozstajach losów.

WTOREK, 2 MARCA

LTV

9.00 - Program dnia, 9.05 - Telegiada, 9.15 - 01.02.03, 9.45 - Studio sportowe, 10.40 - Zdrowie, 18.00 - Program Wydarzenia dnia, 18.05 - Film dok, 18.30 - Wiadomości (ros), 18.40 - TV karuzela, 19.10 - Jeszcze raz o litewskich dowodach osobistych, 19.30 - Program gospodarczy, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Magazyn muzyczny "Terra Musica", 21.50 - Komedja francuska "Ukochany", 23.15 - Wiadomości wieczorne.

TV Litwy Wschodniej

7.00 - Poranek z TV (pol.), 8.00 - Program "Khaki", 8.10 - Film anim, 8.20 - W studiu TV poczekalnica samorządu, (tel. 42-81-52), 18.00 - Program TVP.

Ostankino

4.55 - Program dnia, 5.00 - Dziennik, 5.20 - Gimnastyka, 5.30 - Poranek, 7.45 - Firma gwarantuje, 8.00 - Dziennik, 8.20 - Dla dzieci, 8.35 - Serial TV "Rzeka kłamstwa" (10), 9.35 - Miniatura, 9.50 - TV serial "Gorjaczew i inni" (5, 6), 10.50 - Ekspres prasowy, 11.00 - Dziennik, 11.20 - TV przedstawienie, G. Simonen o "Maigret u ministra", (1), 12.35 - TV film fab, "Swoja ziemia", 14.00 - Dziennik, 14.20 - Program, 14.25 - Wiadomości komercyjne, 14.40 - Świat pieniędzy A. Smitha, 15.10 - Notabene, 15.15 - Film anim, "Alicja w krainie czarów" (2, 3), 15.40 - Magazyn "Moskwa", 16.20 - TV Dziecięcy festiwal piosenek, 17.00 - Dziennik, 17.20 - Program, 17.25 - Kanał Ostankino, 18.00 - TV serial "Rzeka kłamstwa" (10), 18.55 - Temat, 19.40 - Dobranocka, 19.55 - Reklama, 20.00 - Dziennik, 20.35 - Program, 20.40 - Reportaż o niczym, 20.55 - Piłka nożna, Czwiercfnal Pucharu Zdobywców Pucharów, 23.00 - Dziennik, 23.20 - Program, 23.25 - L Klub, 0.10 - Ekspres prasowy, 0.20 - TV przedstawienie, G. Simonen o "Maigret u ministra" (1).

TV Rosji

7.00 - Więści, 7.20 - Reklama, 7.25 - Czas biznesmenów, 7.55 - Chwila prawdy, 8.50 - W wolnym czasie, 9.05 - Gwiazdy opery światowej na Placu Czerwonym w Moskwie, 10.05 - Nasz sad, 10.35 - TV krzyżówka, 11.05 - Film fab, "Świata wielkiego miasta", 12.30 - Film anim, 12.40 - Sprawa chińska, 13.00 - Więści, 13.20 - Reklama, 13.25 - Film fab, 15.00 - Telegiada, 15.30 - Więści, 15.45 - Ogrzejcie dojrzałość, 16.15 - Europa-Azja, 17.00 - Stróża prawdy, 17.30 - Malarstwo starego Pskowa, 17.45 - Godzina parlamentu, 18.45 - Święto o dzień, 18.55 - Reklama, 19.00 - Więści, 19.20 - Reklama, 19.25 - TV serial "Santa Barbara", (138), 20.15 - Balet petersburski, 21.00 - Moja Ojczyzna, 21.55 - Reklama.

22.00 - Więści, 22.20 - Mówią gwiazdy, 22.25 - Karuzela sportowa, 22.30 - Program EKS, 22.40 - Nowe divertimentoto, 23.10 - Egzamin muzyczny.

ŚRODA, 3 MARCA

LTV

9.00 - Program dnia, 9.05 - Pod własnym dachem, 9.50 - Film krym. niemieckiej TV "Zbłąkany dzwonek", 18.00 - Program Wydarzenia dnia, 18.05 - Reforma rolna, 18.30 - Wiadomości (ros), 18.40 - Program sportowy, 19.10 - "Średniowiecze", 19.55 - Nasz elementarz, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Program NTV, 23.00 - Wasze studio, Szuka tańca, Część 1, 23.15 - Dziennik wieczorny.

TV Litwy Wschodniej

7.00 - 8.30 - Wiadomości przy śniadaniu (w jęz. lit. i ros.), 18.00 - Program TVP.

Ostankino

5.00 - Dziennik, 5.20 - Gimnastyka poranna, 5.30 - Poranek, 7.45 - Firma gwarantuje, 8.00 - Dziennik, 8.20 - Popatrzy postuchaj, 8.40 - Film fab, "Rzeka kłamstwa", 9.35 - Film anim, 10.00 - Piłka nożna, 10.50 - Ekspres prasowy, 11.00 - Dziennik, 11.20 - Spektakl TV, G. Simonen o "Maigret u ministra" Część 2, 12.30 - Film fab, 14.00 - Dziennik, 14.20 - Program, 14.25 - Rozmaitości TV, 15.10 - Notes, 15.15 - Film anim, 15.40 - Nasz klub muzyczny, 16.20 - Film anim, "Latający dom", 16.50 - Technodrom, 17.00 - Dziennik, 17.20 - Program, 17.25 - Międzypaństwowy kanał Ostankino, 17.50 - Film fab, "Rzeka kłamstwa", 18.45 - Miniatura, 19.00 - Wersja TV, 19.40 - Dobranocka, 19.55 - Reklama, 20.00 - Dziennik, 20.35 - Program, 20.40 - Wielka wyprawa, 21.20 - Liga mistrzów piłki nożnej, 23.20 - Dziennik, 23.40 - Liga mistrzów piłki nożnej, 0.30 - Ekspres prasowy, 0.40 - Spektakl TV, D. Simonen o "Maigret u ministra" Część 2.

TV Rosji

7.00 - Nowości, 7.20 - Reklama, 7.25 - Czas ludzi interesu, 7.55 - Moja Ojczyzna, 8.50 - Paralele, 9.05 - Koncert, 9.25 - Ustami niemowlęcia, 9.55 - Petersburski balet, 10.40 - "Burda Moden" oferuje., 11.10 - Film fab, 12.40 - Kwestia chińska, 13.00 - Więści, 13.20 - Reklama, 13.25 - Czysta nr 9, 14.25 - Nieznany Wszeszwiat, 15.00 - Sygnal, 15.15 - Ropa naftowa, 15.35 - Dziennik, 16.50 - Wzrost, 16.20 - Daleki Wschód, 17.05 - Program religijny, 17.35 - W orkiestrze same dziewczęta, 18.05 - Krok, 18.45 - Co dzień święto, 18.55 - Reklama, 19.00 - Więści, 19.20 - Reklama, 19.25 - Film fab, "Santa Barbara", 20.15 - Film anim, dla dorosłych, 20.30 - Sam sobie reżyserem, 21.00 - Notabene, 21.55 - Reklama, 22.00 - Mówią gwiazdy, 22.25 - Karuzela sportowa, 22.30 - Referendum, 22.45 - Na sesji RN Federacji Rosyjskiej, 23.15 - Program rozrywkowy.

CZWARTEK, 4 MARCA

LTV

9.00 - Program, 9.05 - Dla skowronków i sów, 10.05 - 10.35 - Nasz język, Poetyckie słowo, 18.00 - Program Wydarzenia dnia, 18.05 - Wiadomości, "Szwajcarski film dok, 18.30 - Dziennik (w jęz. ros.), 18.40 - Z cyklu audycji oświatowych, Witaj, Francjo, 19.10 - Program sportowy, 19.30 - Polityka Opozycja sejmowa, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Mosty, Jaką będziemy mieć ustawę o dobroczynności, 21.40 - Co trwa porosło, Problemy po wyjsciu na wolność, 22.15 - Program literacki, 23.00 - Wasze studio, 23.15 - Dziennik wieczorny.

TV Litwy Wschodniej

7.00 - Zawszad o wszystkim, 7.10 - Razem z wami wczesnym rankiem (w jęz. ukr.), 7.50 - Kazukiowy kirmasz-93, 8.10 - Film anim, 8.20 - 8.40 - W studiu TV posel na Sejm. (Tel.

42-81-52), 18.00 - Program TVP.

Ostankino

5.00 - Dziennik, 5.20 - Gimnastyka poranna, 5.30 - Poranek, 7.45 - Firma gwarantuje, 8.00 - Dziennik, 8.20 - Film fab, "Rzeka kłamstwa", 9.15 - W świecie zwierząt, 10.05 - Do lat 16 i dla starszych, 10.50 - Ekspres prasowy, 11.00 - Dziennik, 11.20 - Liga mistrzów piłki nożnej, 13.00 - Film fab, "Domino", 14.00 - Dziennik, 14.20 - Program, 14.25 - Rozmaitości TV, 15.10 - Notes, 15.15 - Film anim, 15.25 - 42 minuty tańca, 16.10 - Władcy Rosji, J. Stalin, 16.40 - Do lat 16 i dla starszych, Podcaza przerwy o 17.00 - Dziennik, 17.45 - Film fab, "Rzeka kłamstwa", 18.40 - Abecadło przywiarza, 18.50 - Teatralny rozmans, Audycja 1, 19.40 - Dobranocka, 19.55 - Reklama, 20.00 - Dziennik, 20.35 - Program, 20.40 - Loto "Milion", 21.00 - Film fab, "Proszę przysłać jutro", 23.00 - Dziennik, 23.20 - Program, 23.25 - Ścieżka dźwiękowa, 23.55 - Kawiarnia 0.45 - Ekspres prasowy.

TV Rosji

7.00 - Więści, 7.20 - Reklama, 7.25 - Czas ludzi interesu, 7.55 - Notabene, 8.50 - Sam sobie reżyserem, 9.20 - Program rozrywkowy, 10.20 - Na strazy tajemnic Rosji, 11.00 - Film fab, "Santa Barbara", 12.40 - Kwestia chińska, 13.00 - Więści, 13.20 - Reklama, 13.25 - Nostalgiczne wieczory, 13.55 - Odchodząca przyroda, 14.45 - W wolnym czasie, 15.00 - Algorytmy, 15.30 - Dziennik, 15.45 - Wzrost, 16.15 - Ropa naftowa, 16.30 - Szkice do portretu, 17.15 - Zjednoczenie "M", 17.30 - Opozycja, 18.10 - Reportaż K. Mażeiki z "Matej Europy", 18.55 - Reklama, 19.00 - Więści, 19.20 - Reklama, 19.25 - Film fab, "Santa Barbara", 20.15 - W świecie auto- i motosportu, 20.45 - Muzyka prowincjonalnych cyrków, 21.00 - Cichy dom, 21.55 - Reklama, 22.00 - Więści, 22.20 - Mówią gwiazdy, 22.25 - Karuzela sportowa, 22.30 - Program "Eks", 22.40 - Na sesji RN RF, 23.10 - Cichy dom.

PIĄTEK, 5 MARCA

LTV

9.00 - Program, 9.05 - Z zachodniego brzegu, 9.50 - Co trawą porosło, 10.25 - 11.05 - Dla rodziny i domu, 18.00 - Program Wydarzenia dnia, 18.05 - Film dok, 18.15 - Muzyka wieczorna, 18.30 - Wiadomości (w jęz. ros.), 19.00 - Program muzyczny, 19.15 - Stolica, Lotnisko w leńskie - brama państwa, Ambasada Wielkiej Brytanii, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Program, 21.05 - Telegiada, "Tak Nie", 22.15 - Alegja Wolności, 22.30 - Film fab, "Przekonywacze", 23.15 - Dziennik wieczorny, 23.30 - To ci show, 23.50 - Zachód.

TV Litwy Wschodniej

7.00 - 8.30 - Dzien dobry, 18.00 - Program TVP.

Ostankino

5.00 - Dziennik, 5.20 - Gimnastyka poranna, 5.30 - Poranek, 7.45 - Firma gwarantuje, 8.00 - Dziennik, 8.20 - Film dla dzieci, 9.25 - Stronice rosyjskiej muzyki, 10.00 - Klub podróżników, 10.50 - Ekspres prasowy, 11.00 - Dziennik, 11.20 - Ameryka z M. Taratuta, 11.50 - Film-spektakl, 13.50 - Film anim, 14.00 - Dziennik, 14.20 - Program, 14.25 - Brydż, 14.50 - Biznes, 15.05 - Notes 15.10 - Film anim, 15.20 - Film dla dzieci, 16.25 - Rosyjscy mecenasowie, 16.30 - Działalność, 17.00 - Dziennik, 17.20 - Program, 17.25 - Mię-

dzypaństwowy kanał Ostankino, 17.45 - Człowiek i prawo, 18.15 - Ameryka z M. Taratuta, 18.45 - Pole cudów, 19.40 - Dobranocka, 19.55 - Reklama, 20.00 - Dziennik, 20.35 - Program, 20.40 - Człowiek tygodnia, 20.55 - Film fab, "Grzeszny anioł", 22.30 - Biuro Polityczne, 23.20 - Wieczór muzyczny, 24.00 - Autoshow, 0.15 - Program muzyczny, 1.35 - Ekspres prasowy.

TV Rosji

7.00 - Dziennik, 7.20 - Reklama, 7.25 - Czas ludzi interesu, 7.55 - Cichy dom, 8.50 - W wolnym czasie, 9.05 - Reportaż K. Mażeiki z "Matej Europy", 9.35 - Maraton taneczny, 10.20 - Biały kruk, 11.05 - Film fab, "Santa Barbara", 11.55 - Pielgrzym, 12.40 - Kwestia chińska, 13.00 - Więści, 13.20 - Reklama, 13.25 - "i", 13.55 - Młode talenty Rosji, 14.55 - Telegiada, 15.25 - Dziennik, 15.45 - Z nadzieją na konwersję, 16.10 - Program "Klucz", "Stalin, 40 rocznica śmierci woźdza", 16.40 - Rozmowy w "Metropolu", 17.00 - Film fab, W. Disneya "Zestany na planecie Ziemia", Odc. 1, 17.50 - Audycja o teatrze 18.45 - Co dzień święto, 18.55 - Reklama, 19.00 - Więści, 19.20 - Reklama, 19.25 - Film fab, "Chłodne lato 1953 r.", 21.00 - "K-2", 21.55 - Reklama, 22.00 - Więści, 22.20 - Mówią gwiazdy, 22.25 - Karuzela sportowa, 22.30 - Nowe rynki Rosji, 23.00 - Na sesji RN RF, 23.30 - Salon wieczorny.

SOBOTA, 6 MARCA

LTV

9.00 - Dziennik, 9.05 - Dla skowronków i sów, 10.05 - Z zachodniego brzegu, 10.50 - Chrzescijańskie slowo, 11.00 - Zgoda, 12.00 - Z cyklu audycji oświatowych, Witaj, Francjo, 12.30 - Nasz język, 13.00 - Zdrowie, Choroby serca, 13.40 - Gest, 14.10 - Program białoruski, 14.30 - Złota kolekcja, 17.00 - Album TV, 18.00 - Dziennik, 18.10 - Program sportowy, "Piłka", 18.40 - Gra TV "Dziedziczy", 19.15 - Litwa i świat, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Pod własnym dachem, 21.45 - Film z serii "Stary", 22.45 - Audycja rozrywkowa "Po kolacji", 23.15 - Dziennik wieczorny, 23.30 - Labirynt.

TV Litwy Wschodniej

9.00 - Molbert, Wystawy wystawy..., 9.15 - Szlaki dobroczynności, Norwegia - Mianampol, 10.00 - Program TVP.

Ostankino

6.10 - Program, 6.15 - Nowości, 6.35 - Gimnastyka poranna, 6.45 - Ekspres prasowy, 6.55 - Sobotni poranek człowieka interesu, 7.40 - Sport, 8.10 - Maraton, 15.835 - Przeląd ekologiczny, 8.50 - Eldorado, 9.20 - Sobotni autograf, 9.50 - Oczywiste - niemiarygodne, 10.20 - Kiosk muzyczny, 10.50 - Film dok, "Czerwony kosmos", 11.50 - Rosja, którą uchwyciliśmy, 12.30 - Solo, 13.00 - Koncert, 14.00 - Dziennik, 14.20 - Film dok, 14.55 - Film anim, 15.20 - Dok przyjdzie książka ze Wschodu? 15.45 - Pamiętnik TV, 16.15 - Program sportowy, 17.10 - Czerwony kwadrat, 17.50 - Szczegółowy przypadek, 18.50 - Film fab, z serii "Ulica Sprawiedliwości", 19.40 - Dobranocka, 19.55 - Reklama, 20.00 - Dziennik, 20.35 - Program, 20.40 - Film fab, 21.40 - Miłość od pierwszego wejrzenia, 22.20 - Wieczór muzyczny, Podcaza przerwy o 23.00 - Dziennik, 0.10 - 100 st.C, 0.40 - Piłka nożna.

Wyjazd handlowy do Węgier!

10-17 marca AUTOKAREM, 3 DNI W BUDAPESZCIE, W drodze powrotnej postój w SŁOWACJI I POLSCE.

Zwracać się: Vilnius, ul. Bernardinu 8, tel.: 61-31-06. (Zam. 1716)

Rocznice tygodnia

● Przed 200 laty, 2 marca 1793 r. urodził się **Piotr Keppen** (zm. 1864), rosyjski statystyk, etnograf, bibliograf, lituanista.

● 2 marca 1333 r. zmarł **Władysław Łokietek** (ur. 1260), król Polski.

● 2 marca 1868 r. urodził się **Wacław Kruszką** (zm. 1937), ksiądz, publicysta, proboszcz parafii polskiej w stanie Wisconsin (USA), autor 13-tomowej „Historii polskiej w Ameryce”.

● W dniach 3-4 marca 1933 r. odbył się **powszechny strajk protestacyjny** na Śląsku z powodu wypowiedzenia umowy zbiorowej i groźby obniżki płac.

● 4 marca 1903 r. urodził się **Adam Polewka** (zm. 1956), polski pisarz i publicysta, działacz społeczny o światowy.

● Przed 90 laty, 4 marca 1903 r. urodził się **Jonas Karys** (zm. 1984), litewski ekonomista, numizmatyk.

● 4 marca 1903 r. urodził się **Włodzimierz Zawadzki** (zm. 1969), działacz polskiego ruchu robotniczego.

● Przed 40 laty, 5 marca 1953 r. zmarł **Siergiej Prokofiew** (ur. 1891), jeden z najznakomitszych kompozytorów rosyjskich, pianista i dyrygent.

● 5 marca 1808 r. urodził się **Szymon Konarski**, polski działacz rewolucyjny, uczestnik powstania listopadowego; stracony w Wilnie w 1839 r.

● Przed 40 laty, 7 marca 1953 r. zmarł **Mykołaj Buksa** (ur. 1869), litewski dyrygent, kompozytor, pedagog.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
A											
B											
C											
D											
E											
F											
G											
H											
I											
J											
K											
L											
M											
N											
O											

**Nasz dziennik -
w każdej
polskiej rodzinie**

ROZRYWKI UMYŚLOWE Krzyżówka

POZIOMO: A — poeta i plesznarz celtycki, B — aktor i reżyser, założyciel teatru Reduta w Wilnie, C — bogacz, D — nalewka z różnych gatunków owoców, E — kapłelskie morskie w Polsce, F — dziesięcioro przysiężca, G — król Wyzgotów, zdobył i złupił Rzym, I — mistrzowość, biegłość, talent, K — drag linoścokczka, L — choroba oczu, Ł — drzewo liściaste, M — miarowość, rytm, N — dochód, zysk, O — darowanie winy, przebaczenie.

PIONOWO: A — ukraiński ludowy instrument muzyczny * sztylet malajski, B — miasto na Cyprze, C — ptak — z rodziny mew * sprzęt do przesiewania, D — gurgulec, E — zblorowe o. mawianie, radzenie nad czymś * rybi tłuszcz, F — przymusowe występowanie, G — konstrukcja pływająca z napędem * ćwierć diującej beczki, I — twarz widziana z boku * napój z kobyłego mleka, K — miasto w Wietnamie Pld. * grecki rynek w starożytności.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI z 20 LUTEGO

Poziomo: partytura, otoczenie, idealista, matnia, karmin, lektyka, dewotka, kinoman, uznanie, Eutalio, kantyna, archaik, Thomson, Truman, kamasz, afektacja, pachciarz, spotkanie.

Pionowo: dyrektywa, lotnia, serce, patos, toczak, pantomima, plotka, intercyza, adnotacja, laureat, Akerman, ondulacja, armata, Katalonia, namiot, karter, europ, cypel.

Telewizja Polska

NIEDZIELA, 28 LUTEGO

8.00 — „Podwodna odyseja e-kipy kapitana Cousteau” — serial dok. prod. francuskiej, 8.45 — **Rolnictwo na święcie** (Szwajcaria), 8.55 — **Przystanki codziennosci**, 9.15 — **Notowania**, 9.45 — **Polskie ZOO** (powt.), 10.00 — „**Zamek Eureka**” — serial prod. USA, 10.25 — **Tele-ranek**, 10.50 — „**Dzieci z ulicy Degressi**” — serial prod. kanadyjskiej, 11.15 — **Język angielski dla dzieci**, 11.25 — „**Indianie i barbarzyńcy**” (2) — „**Cywilizacja**” — serial dok. prod. angielskiej, 12.35 — „**Tydzień**” — magazyn rolniczy, 13.20 — **Telewizyjny koncert zyczeń**, 13.50 — **Teatr dla dzieci: Eugeniusz Szwarz** — „**Najwzajemniejszy cud**”, 14.40 — **Wywiad** małych wiadomości DD, 14.55 — **Z kamerą wśród zwierząt**, 15.10 — „**Bonanza**” — serial prod. USA, 16.00 — „**Pieprz i wanilia**”, 16.40 — **Studio sport**, 17.15 — **Country Ameryka** — male jest piękne, 18.00 — **Telexpress**, 18.30 — „**Dynastia**” — serial prod. USA, 19.20 — **7 dni — świat**, 19.50 — **Odjazdowa telewizja piracka** „**Ucho**”, 20.00 — **Wieczorynka**, 20.30 — **Wiadomości**, 21.10 — „**Kroniki młodego Indiana Jonesa**” (9) — serial przygodowy prod. USA, 22.05 — **Meeting kabaretowy**, 22.50 — **Sportowa niedziela**, 23.35 — „**Rossini** — mistrz kuchni” — inscenizowany film dokumentalny prod. angielskiej.

PONIEDZIAŁEK, 1 MARCA

10.00 — **Wiadomości**, 10.10 — **Mama i ja**, 10.25 — **Domowe przedszkole**, 10.50 — **Porozmawiajmy o dzieciach**, 11.05 — „**Dynastia**” — serial prod. USA, 12.00 — **Szkola dla rodziców**, 12.20 — **Dzieci to lubią**, 12.30 — **Listy Mozarta**, 13.00 — **Wiadomości**, 13.10 — **Program dnia**, 13.15 — 17.00 — **Telewizja edukacyjna**, 17.05 — **LUZ** — program nastolatków, 17.50 — **Muzyczna Jedynka**, 18.00 — **Telexpress**, 18.25 — „**Spatz**” (1) — serial komedijny prod. ang. (13 odcinków), 18.50 — **Antena**, 19.10 — „**Magazyno**” — program satyryczny, 19.20 — „**Raport**” — magazyn publicystyki międzynarodowej, 19.45 — „**Nasze moje**” (1), 20.00 — **Wieczorynka**, 20.30 — **Wiadomości**, 21.00 — **Miniatyry**, 21.10 — **Teatr telewizyjny: Yukio Mishima** — „**Madame De Sade**”, 22.55 — **Program rozrywkowy**, 23.30 — „**Sejmograf**” — magazyn parlamen-

tarny, 23.45 — **Wiadomości**, 24.00 — **Muzyczna Jedynka**, 0.10 — „**Zwycięstwo**” (cz. 1) — dramat obyczajowy prod. włoskiej.

WTOREK, 2 MARCA

10.00 — **Wiadomości**, 10.10 — **Mama i ja**, 10.25 — **Domowe przedszkole**, 10.50 — **Porozmawiajmy o dzieciach**, 11.00 — „**Dubrowski**” (3) — serial prod. radz, 12.00 — **Gielda pracy** — giełda szans, 12.15 — **Przyjemne z pozytywnym**, 12.30 — **Sztuka ludowa** — konteksty, 12.45 — **Klub samotnych serc**, 13.00 — **Wiadomości**, 13.10 — **Program dnia**, 13.15 — 17.00 — **Telewizja edukacyjna**, 17.05 — **Dla dzieci: „Tik-Tak”**, 17.50 — **Muzyczna Jedynka**, 18.00 — **Telexpress**, 18.25 — „**Bill Cosby show**” — serial prod. USA, 18.50 — **Publicystyka kulturalna**, 19.10 — „**Odołańska 10**” — magazyn historyczny, 19.40 — „**Nasze moje**” (2), 20.00 — **Wieczorynka**, 20.30 — **Wiadomości**, 20.55 — **7 minut dla ministra pracy**, 21.10 — „**Max i ferajna**” — film fab. prod. franc. 23.00 — „**Z życia wzięte**” — program publicystyczny, 23.30 — **Program rozrywkowy**, 23.45 — **Wiadomości**, 24.00 — **Muzyczna Jedynka**, 0.10 — **Rozmowy z Nikodemem**, 0.50 — **Program poetycko-muzyczny**.

ŚRODA, 3 MARCA

10.00 — **Wiadomości**, 10.10 — **Mama i ja**, 10.25 — **Domowe przedszkole**, 10.50 — **Porozmawiajmy o dzieciach**, 11.00 — „**Max i ferajna**” — film fab. prod. franc. 13.00 — **Wiadomości**, 13.10 — **Program dnia**, 13.15 — 17.00 — **Telewizja edukacyjna**, 17.00 — **Program dnia**, 17.05 — „**Sami o sobie**” — magazyn nastolatków, 17.50 — **Muzyczna Jedynka**, 18.00 — **Telexpress**, 18.25 — „**Na wariackich papierach**” — serial prod. USA, 19.15 — **Klinika zdrowego człowieka**, 19.40 — „**Nasze moje**” (3), 20.00 — **Wieczorynka**, 20.30 — **Wiadomości**, 21.10 — **Studio sport** — mecz piłki nożnej, 23.45 — **Wiadomości**, 24.00 — **Muzyczna Jedynka**, 0.10 — „**Najważniejszy dzień życia**” — serial TP.

CZWARTEK, 4 MARCA

10.00 — **Wiadomości**, 10.10 — **Mama i ja**, 10.25 — **Domowe przedszkole**, 10.50 — **Porozmawiajmy o dzieciach**, 11.00 —

Muzyczna noc: 24.00
Zapraszamy również do słuchania następujących programów:

Sobota, 27 lutego:
17.30 — „**Wydarzenia tygodnia** — przegląd i komentarz”
20.30 — **Konkurs dla dzieci**
22.10 — **Konkurs weekendowy**
23.10 — **Radiowy skotek**.
Niedziela, 28 lutego:
20.30 — **Konkurs dla dzieci**
22.10 — **Konkurs weekendowy**
23.10 — **Kompakt na zwycięzcy**.
Poniedziałek, 1 marca:
17.30 — **Gość Radia „Znad Wili”**
23.10 — „**Muzyka i coś więcej**” pr. Mirosława Juchniewicza.
Dział reklamy: Wilnius 2019, al. Laisves 60, tel. 42-94-57.

„**Kojak**” — serial kryminalny, 12.05 — **Publicystyka kulturalna**, 12.30 — **Telewizyjny magazyn**, 13.00 — **Wiadomości**, 13.10 — **Program dnia**, 13.15 — **Telewizja edukacyjna**, 13.15 — 17.00 — **Muzyczna Jedynka**, 18.00 — **Telexpress**, 18.25 — „**Klinika w Szwajcarii**” — serial obycz. prod. francuskiej, 19.05 — **Magazyn katolicki**, 19.10 — „**Zulu Gulu**” — program tyroczy, 19.40 — „**Nasze moje**” (4), 20.00 — **Teżorynka**, 20.10 — **Wieczorynka**, 20.30 — **Wiadomości**, 20.55 — „**Kojak**” — serial kryminalny, 22.45 — „**Desu**” — 93, 23.15 — „**Pęgarz**” — **Wiadomości**, 24.00 — **Jedynka**, 0.10 — „**Wolność wól zwycięży**” — 0.45 — **Język** dla początkujących.

PIĄTEK, 5 MARCA

10.00 — **Wiadomości**, 10.10 — **Mama i ja**, 10.20 — **Domowe przedszkole**, 10.50 — **Porozmawiajmy o dzieciach**, 11.00 — „**Adela jeszcze nie jest sowa**” — komedia prod. słowackiej, 12.45 — **Kawa na kawę**, 13.00 — **Wiadomości**, 13.10 — **Program dnia**, 13.15 — 17.00 — **Telewizja edukacyjna**, 17.05 — **Program dla dzieci**: **Cluchcia**, 17.50 — **Muzyczna Jedynka**, 18.00 — **Telexpress**, 18.20 — „**Witaj żelazo**” (3) — film dok. ang., 19.10 — **Kazdy ma swoje**, 19.25 — „**Randka w ciemności**” — zabawa quizowa, 20.00 — **Wieczorynka**, 20.30 — **Wiadomości**, 21.10 — „**Zabójstwo Marygan**” (cz. 2-ost.) — dramatyczny prod. USA, 23.05 — **Porter** — magazyn, 23.40 — **Wiadomości**, 24.00 — **Muzyczna Jedynka**, 0.10 — „**Margaret**” — serial dok. prod. 1.00 — **Gilbert Beaud** — cert, 2.00 — „**Siódemka**” — dynece.

SOBOTA, 6 MARCA

10.00 — **Wiadomości**, 10.10 — „**Ziarno**”, 10.35 — **50 lat**, 11.50 — **Język angielski dla dzieci**, 12.00 — **Magazyn rolniczy**, 12.30 — **Program o muzyce**, 13.00 — **Wiadomości**, 13.10 — **Program dnia**, 13.15 — **Odzwierciedlenie** (12) — serial dok. prod. USA, 14.00 — **Walt Disney przedstawia**, 15.20 — **Teatr rozmaity**, 16.00 — **Zaproszenie do teatru** TP, 16.50 — **O znanych złych i dobrych**, 17.00 — **Premiery muzyczne**, 18.00 — **Telexpress**, 18.25 — „**Mac Gyver**” — serial prod. USA, 19.15 — **La France** — teleturizm, 19.40 — **Jan Pietrzak i jego przygody**, 20.00 — **Male wiadomości**, 20.10 — **Wieczorynka**, 20.30 — **Wiadomości**, 21.00 — **Program ZOO**, 21.30 — „**Koniec świata**” — film fab. prod. polskiej, 22.00 — **Widowisko publicystyczne**, 22.10 — **Wiadomości**, 23.50 — **Sprawa** wa sobota, 0.35 — **Zaproszenie odesja** — film fab. prod. 2.30 — **Powitanie**, 2.35 — **Lindro** — rewia w party, 3.10 — **Alcazarze**”, 3.05 — **Telexpress**, 3.10 — **Nocne rozmowy**, 3.15 — **S.O.S.** — serial filmowy, 4.30 — **Nauka języka**, 4.45 — **Telemarek**, 4.55 — **Plasterki** — zyka.

Dyżurni wydania:
Henryk MAZUL,
Zbigniew MARKOWICZ,
Antonina MISZCZUK,
Aleksander SUBOTKIEWICZ

Nasz adres: 2019, Lietuvos Respublika, Vilnius, Laisves pr. 60.

KURIER Wileński

Kod 67218
Cena 6 talonów.
W Polsce — 1000 zł.
Zam. 372
Nr rejestracji — 322.
Drukuję Państwowe Przedsiębiorstwo „Spauda”

Dziennik społeczno-polityczny Sejmni i Rządu Republiki Litewskiej. Ukazuje się od 1 lipca 1953 r.

TELEFONY: Redaktor — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz odpowiedzialny — 42-79-49.

Działy: państwa i samorządu terenowego — 42-78-63, ekonomiczny — 42-78-54, etyki, rodziny i prawa — 42-79-64, prawnik — 42-75-76, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, 42-69-66, zycia politycznego — 42-78-81, zycia wsl — 42-79-68, 42-78-90, stoleczny oraz aktualności — 42-79-77, handlu, uslug i komunikacji — 42-79-56, literatury i sztuki — 42-79-88, felietonów i sportu — 42-79-63, listów — 42-69-65, komercyjny oraz organizacyjny — 42-72-70, korespondenci: na rejon wileński — 42-78-90, 45-03-95, sołecznicki — 52-780, święciański — 44-21-46, trocki i szyrwincki — 62-42-67, fotokorespondenci — 42-90-81, tłumacze — 42-90-60, 42-72-71, styliski — 42-72-92, maszynistki — 42-77-72.

Redaktor Zbigniew BALCEWICZ

Usługi XERO — powielanie nych dokumentów — pr. Laisves 11 piętro, pokój 1102. Czynne od 11 do 17.00 w dnach pracy, tel. 42-94-57.

Biuro ogłoszeń i reklamy — svés 60, 11 piętro, pokój nr 1114. telefon — 42-69-63.